

“57. LJETNE PRIREDBE” KRK

COLLEGIUM PRO MUSICA SACRA



**Schola cantorum “Collegium pro musica sacra”
(Zagreb)**

Program izvode:

Renata Mihelčić, Jelica Bojić, Kristina Kramarić,
Jelena Benković Komba, Maja Jušić, Snježana Marohnić,
s. Cecilija Pleša, Tihomir Prša, Nikola Jambrošić, Mario Šprljan,
Tomica Jakić

Solisti:

Renata Mihelčić, Jelica Bojić, Jelena Benković Komba,
Tihomir Prša

Umjetnička voditeljica:

s. Cecilija Pleša

**GRAD KRK, 01. srpnja 2013. g.,
Franjevačka crkva, 21³⁰**

Program:

1. DOMINICA RESURRECTIONIS

AD MISSAM IN DIE – *gregorijansko pjevanje*

Proprium missae:

- Resurrexi (*Introitus*)
- Haec dies (*Graduale*)
- Alleluia, Pascha nostrum
- Victimae paschali laudes (*Sequentia*)
- Terra tremuit (*Offertorium*)
- Pascha nostrum (*Communio*)

2. MISA IZ FRANJEVAČKOG SAMOSTANA NA KOŠLJUNU

IN FESTO OMNIUM SANCTORUM ORDINIS NOSTRI

Franjevački kantual iz 1709. – *gregorijansko pjevanje*

Ordinarium missae:

- *Kyrie*
- *Gloria*
- *Credo*
- *Sanctus-Benedictus*
- *Agnus Dei*

3. SKLADBE RANOG VIŠEGLASJA IZ HRVATSKIH KORALNIH KODEKSA Iz kantuala fra Frane Divnića, 1645. prema zapisu dr. Mihe Demovića

- *Sanctus-Benedictus*
- *Tota pulchra es Maria*
- *Salve Regina*

4. PAVLINSKA PJESMARICA, 1644.

- *Kristuš je gorevstal*
- *Surrexit Christus hodie, alleluia*

5. CITHARA OCTOCHORDA, 1757.

- *Pone luctu Magdalena*
- *Absterge cito lacrymas Mater*
- *Svetoga Duha miloscha*

Collegium pro musica sacra

Collegium pro musica sacra komorni je ansambl, utemeljen 1972. godine u Zagrebu. Ansambl je osnovala i do 1999. vodila profesorica s Imakulata Malinka, a njeno djelo je nastavila kao umjetnička voditeljica profesorica s. Cecilija Pleša. Ansambl izvodi crkvenu glazbu u njoj sveukupnosti: od gregorijanskog pjevanja do suvremene sakralne glazbe, pri čemu osobita pozornost pripada izvođenju hrvatske sakralne glazbene baštine.

U više navrata ansambl je imao osobitu čast predstaviti široj kulturnoj javnosti praizvedbe mnogih duhovnih skladbi uglednih hrvatskih skladatelja: Mate Leščana, Ive Brkanovića, Borisa Papandopula, Anđelka Klobučara, Josipa Magdića, Anđelka Igreca i dr.

Dobitnik je mnogih međunarodnih nagrada: Srebrna medalja na Međunarodnom natjecanju zborova u Izraelu-Jeruzalem 1996.; Zlatna plaketa na 5. Natjecanju zborova u Zagrebu 2001.; Plaketa grada Zagreba uz 30. obljetnicu rada 2004.; Srebrna medalja na međunarodnom natjecanju zborova u Bremenu 2004.; Srebrna diploma na međunarodnom natjecanju zborova u Rimu 2009.; Zlatnu plaketa u Zagrebu na 10 natjecanju zborova – Zagreb 2010., te Zlatna medalja. u Bratislavi na 5. Međunarodnom natjecanju zborova 2010.

Ansambl je do sada snimio 3 LP ploče, 15 audio kaseti i 5 CD-a. Tijekom rada u ansamblu su se izmjenjivali na kraće ili duže vremensko razdoblje poznati glazbenici, skladatelji i dirigenti: s. Imakulata Malinka, Boris Papandopulo, Sergije Rainis, Anđelko Igrec, Josip Šego, Robert Homen, Filip Pavišić, Iva Juras.

Nakon 40 godina rada u kojima se ansambl *Collegium pro musica sacra* od malog komornog sastava razvio u izvođačko tijelo srednje veličine ponovno se s obzirom na buđenje interesa za sustavno bavljenje gregorijanskim pjevanjem i s njim povezanom srednjovjekovnom glazbom vraćamo ishodišnom modelu malog ansambla specijaliziranog za izvođenje netom spomenute glazbe.

Kvalitetnim izvođenjem programa želi se slušateljima predstaviti dragocjeno kulturno blago iz bogate riznice srednjovjekovne monodijske hrvatske glazbe u kojoj se posebnom ljepotom odlikuju napjevi liturgijskih recitativa kako na latinskom tako i na hrvatskom jeziku kojima obiluju bogoslužne knjige za potrebe katoličkoga bogoslužja.

Stoga si ovim programom *Collegium pro musica sacra* stavlja u zadatak ponovno otkrivanje gregorijanskog pjevanja kao temeljne okosnice europskog glazbenog identiteta. Na taj se način dublje spoznaju korijeni hrvatske glazbe kao sastavnog dijela europske glazbene kulture. Izvođenje glazbenih primjera iz raznih srednje europskih rukopisa s posebnim naglaskom na one koji potječu iz naših hrvatskih krajeva želi se senzibilizirati šira javnost za ljepotu i osebujnost gregorijanskog pjevanja.

Sead Muhamedagić

Prijevod tekstova

Resurrexi

Uskrsnuh i sada sam s tobom.
Na mene si ruku svoju stavio.
Čudesna je briga tvoja za me, aleluja. (*Ps 139*)

Haec dies

Ovo je dan što ga učini Gospodin:
Kličimo i radujmo se u njemu!
Zahvaljujte Gospodinu jer je dobar,
Jer je vječna ljubav njegov! (*Ps 118*)

Alleluia – Pascha nostrum

Aleluja: Žrtvovan je Krist, Pasha naša!
Zato svetkujmo u Gospodinu! (*1 Kor 5,7*)

Victimae paschali laudes

Svetoj Žrtvi uskrsnici dajte slavu krštenici!
Janje ovce oslobodi, Krist nas grešne preporodi.
Sa životom smrt se sasta i čudesna borba nastala:
Vođa živih pade tada i živ živcat opet vlada.
Marijo, o reci što je? Što ti oko vidjelo je?
„Grob ja vidjeh Krista Boga, svijetlu slavu uskrsloga,
Anđele i platno bijelo u kom bješe sveto tijelo.
Ufanje mi uskrslo je, Krist, moj Gospod i sve moje;
Pred vama će tamo gdje je cvjetna strana Galileje.“
Znamo da si doistine uskrsnuo, Božji Sine;
Pobjedniče, Kralju divan, budi nama milostivan! Amen, aleluja!

Terra tremuit

Zemlja se zatrese i zadrhta, kad se diže Bog da sudi, aleluja. (*Ps 76, 9.10*)

Pascha nostrum

Žrtvovana je Pasha naša, Krist:
zato svetkujmo s beskvasnim kruhom čistoće i istine, aleluja. (*1 Kor 5, 7.8*)

Kyrie, eleison. Kriste, eleison. Gospodine, smiluj se. Kriste, smiluj se.

Gloria

Slava Bogu na visini i na zemlji mir ljudima dobre volje. Hvalimo te. Blagoslivljamo te.
Klanjamo ti se. Slavimo te. Zahvaljujemo ti radi velike slave tvoje. Gospodine Bože, Kralju

nebeski, Bože Oče svemogućí. Gospodine Sine jedinorođeni, Isuse Kriste. Gospodine Bože, Jaganjče Božji, Sine Očev. Koji oduzimaš grijehе svijeta, smiluj nam se. Koji oduzimaš grijehе svijeta, primi našu molitvu. Koji sjediš s desne Ocu, smiluj nam se. Jer ti si jedini svet. Ti si jedini Gospodin. Ti si jedini Svevišnji, Isuse Kriste. Sa Svetim Duhom, u slavi Boga Oca. Amen.

Credo

Vjerujem u jednoga Boga. Oca svemogućega, stvoritelja neba i zemlje, svega vidljivoga i nevidljivoga. I u jednoga Gospodina Isusa Krista, jedinorođenoga Sina Božjega. Rođenog od Oca prije svih vjekova. Boga od Boga, svjetlo od svjetla, pravoga Boga od pravoga Boga. Rođena, ne stvorena, istobitna s Ocem, po kome je sve stvoreno. Koji je radi nas ljudi i radi našega spasenja sišao s nebesa. I utjelovio se po Duhu Svetom od Marije Djevice: i postao čovjekom. Raspet također za nas: pod Poncijem Pilatom mučen i pokopan. I uskrsnuo treći dan, po Svetom Pismu. I uzašao na nebo: sjedi s desne Ocu. I opet će doći suditi žive i mrtve, i njegovu kraljevstvu neće biti kraja. I u Duha Svetoga, Gospodina i životvorca; koji izlazi od Oca i Sina. Koji se s Ocem i Sinom skupa časti i zajedno slavi; koji je govorio po prorocima. I u jednu svetu katoličku i apostolsku Crkvu. Isповijedam jedno krštenje za oproštenje grijehа. I iščekujem uskrsnuće mrtvih. I život budućega vijeka. Amen.

Sanctus-Benedictus

Svet, svet, svet Gospodin Bog Sabaot. Puna su nebesa i zemlja tvoje slave. Hosana u visini. Blagoslovljen koji dolazi u ime Gospodnje. Hosana u visini.

Agnus Dei

Jaganjče Božji, koji oduzimaš grijehе svijeta, smiluj nam se, daruj nam mir.

Sanctus

Svet, svet, svet Gospodin Bog Sabaot...

Tota pulchra es Maria

Sva si lijepa, o Marijo, i ljage grijehа istočnoga nema na tebi. Ti slava Jeruzalema, ti veselje Izraela; ti dika puka našega, ti odvjetnice grešnika. O Marijo! Djevice premudra, Majko premilostiva. Moli za nas, posređuj za nas kod Gospodina Isusa Krista! Aleluja.

Salve Regina

Zdravo Kraljice, Majko milosrđa, živote, slasti i ufanje naše, zdravo. Vapimo k tebi prognani sinovi Eve. Uzdišemo k tebi žalosni i tužni u dolini ovoj suznoj. O daj dakle, odvjetnice našа one svoje milostive oči na nas svrni. Isus, blagoslovljeni plod krila tvoga poslije ovoga progona ti nam pokaži.

O blaga, o mila, o slatka Djevo Marijo.

Surrexit Christus hodie, alleluia

Uskrsnu Krist danas, aleluja, na ljudsku utjehu. Aleluja.

Onaj koji je dan prije podnio smrt, za najbjednijeg čovjeka.

Prvo se ukazujući Mariji, svojoj preljubljennoj Majci.

Zatim se ukazujući Mariji, pokornici Magdaleni.

Zatim Petru i drugim ukazao se apostolima.

Žene na grob darove nose miomirisne.

Promatrajući bijelog anđela koji naviješta radost.

O, uzdrhtale žene, krenite u Galileju.

Učenicima ovo recite, da je uskrsnuo Kralj slave.

U ovoj vazmenoj radosti, blagoslivljajmo Gospodina.

Neka bude hvaljeno Sveto Trojstvo, Bogu izrecimo hvalu. Aleluja.

Cithara octochorda

Pone luctu Magdalena

Ostavi žalost, Magdaleno, i radosna suze,

više nisi na Šimunovoj večeri, nemaš zašto plakati:

tisuću je razloga za radost, tisuću razloga za klicanje.

Nasmiješi se, Magdaleno, neka ti blista sjajno lice.

Nestala je svaka kazna, vratila se blistava svjetlost;

Krist je svijet oslobodio i nad smrću proslavio pobjedu.

Pjevaj već, Magdaleno, neka živi Knez slave,

neka prestane naša stara pjesma, neka živi Kralj pobjede,

neka živi, kraljuje, vlada Isus, neka nikada ne prestane.

Absterge cito lacrymas Mater

Obriši brzo suze, prežalosna Majko,

tu je već tvoj Sin, prečista Djevice.

Već stoji u punoj pobjedi, već je uskrsnuo sa slavom, raduj se, raduj se.

Dođi ovamo i prvine tolike radosti Ti primi, i veselje, izvor svake milosti.

Jer radost sinova Majčine su radosti, i slava srdaca koja ljube slava je

ljubljene.